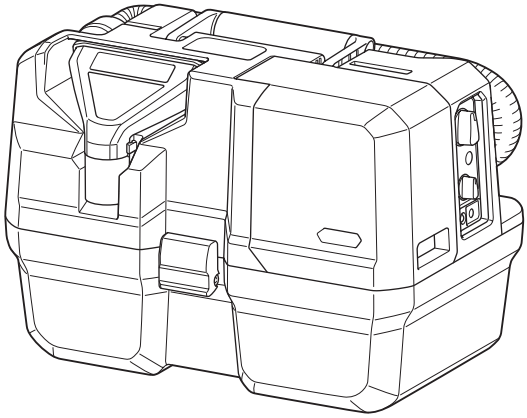
中文繁體: 原本

牧田®

使用說明書

# 充電式吸塵器

# VC013GL



使用前請閱讀。

## 警告

- 本機器不適用於生理、感官或心智不健全者（包括兒童），或缺乏經驗與知識的人士。
- 應監督兒童，確保他們不會將本吸塵器當成玩具。
- 如需電池類型的參考資料，請參閱「規格」章節。
- 如需瞭解電池組的禁止事項或重要事項相關內容，請參閱「電池組的重要安全須知」章節。
- 如需瞭解拆卸或安裝電池的方式，請參閱「安裝或拆卸電池組」一節。
- 棄置電池組時，請將其從工具取出，並棄置於安全場所。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
- 如果長時間不使用工具，必須從工具中取出電池。
- 請勿使電池組短路。
- 如需保養工作期間相關注意事項的詳細資料，請參閱「保養」章節。

## 規格

| **型號：** | | **VC013GL** |
|---|---|---|
| 軟管末端的最大風量（使用 BL4050F） | | 2.0 $m^3$/min |
| 渦輪機最大風量（使用 BL4050F） | | 2.9 $m^3$/min |
| 最大真空度（使用 BL4050F） | | 15 kPa |
| 正常過大壓力（當作吹風機使用時） | | 15 kPa |
| 可恢復容量 | 灰塵 | 7.5 L |
| | 水* | 4.5 L |
| 尺寸（長 × 寬 × 高） | | 400 mm × 251 mm × 282 mm |
| 額定電壓 | | D.C. 36 V - 40 V（最大） |
| 淨重 | | 5.0 - 6.2 kg |
| 防護等級 | | IPX4 |

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量包含配件（軟管、寬噴嘴及窄噴嘴）與電池組。器具及電池組的最輕與最重組合重量如表中所示。

* 水容量需取決於使用條件。

### 適用的電池組與充電器

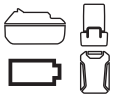
| 電池組 | BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F |
|---|---|
| 充電器 | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02 |

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

**⚠警告： 務必使用上述的電池組與充電器。**使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和／或火災。

## 符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。

| | |
|---|---|
| | 請仔細閱讀使用說明書。 |
| | 特別小心和注意。 |
| | 警告！吸塵器可能內含有害灰塵。 |
| | 粉塵等級 L（輕）。吸塵器可吸起粉塵等級 L 的灰塵。請遵守粉塵與職業安全衛生相關的國家法規。 |
| | 切勿站在吸塵器上。 |
|  | 適用於本產品的代表性電池。 |
| | 僅用於歐盟國家<br>由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。<br>這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。 |

## 用途

本器具用於聚集乾濕灰塵。本器具適用於如旅館、學校、醫院、工廠、商店、辦公室及租賃業等商業用途。

## 噪音

典型A加權噪音級別（根據EN60335-2-69測定）：
工作模式： 無負載（吸塵器）
聲壓級（$L_{pA}$）： 75 dB (A)
不確定度（K）： 2.5 dB (A)
工作模式： 無負載（電動手提吹風機）
聲壓級（$L_{pA}$）： 75 dB (A)
不確定度（K）： 2.5 dB (A)
工作時的噪音級別可能會超過80 dB (A)。

**注：** 聲明的噪音值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

**注：** 聲明的噪音值亦可用於暴露的初步評估。

**⚠警告： 請佩帶護耳罩。**

**⚠警告： 實際使用電動工具時的噪音值可能因使用方法而與聲明的噪音值不同。**

**⚠警告： 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。**

## 振動

連續振動總值（三軸向量和）（根據EN60335-2-69 測定）：
工作模式： 無負載（吸塵器）
振動值（$a_h$）： 2.5 $m/s^2$ 或更小
不確定度（K）： 1.5 $m/s^2$
工作模式： 無負載（電動手提吹風機）
振動值（$a_h$）： 2.5 $m/s^2$ 或更小
不確定度（K）： 1.5 $m/s^2$

**注：** 聲明的總振動值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

**注：** 聲明的總振動值亦可用於暴露的初步評估。

**⚠警告： 實際使用電動工具時的振動值可能因使用方法而與聲明的噪音值不同。**

**⚠警告： 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。**

## 符合性聲明

*僅用於歐洲國家*

符合性聲明隨附於本使用說明書的附錄 A。

# 安全警告

## 充電式吸塵器安全警告

**⚠警告： 重要事項　請務必在使用前仔細閱讀所有安全警告和指導說明。**未按照以下列舉的警告和安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和／或嚴重傷害。

1. 使用前，請確保將本集塵機交由已充分了解使用方式的人士操作。
2. 使用前，應為操作員提供機器使用的資訊、指示和訓練，以及機器適用的物質，包含收集材料的安全清除與棄置方法。
3. 若泡沫／液體滲出，請立即關閉工具。
4. 請定期清潔水位限制裝置，並檢查有無受損跡象。
5. 務必確定正確安裝濾網，再開始使用。未安裝濾網時，請勿使用吸塵器。若濾網損壞，請立即更換。濾網為消耗品，建議存放一些做為備用。
6. 避免意外起動。安裝電池時，請確認開關已關閉。
7. 請勿嘗試撿起可燃物、煙火、點燃的香菸、高溫灰燼、高溫金屬碎屑，以及剃刀、針及碎玻璃等尖銳物。
8. 切勿在汽油、瓦斯、油漆、黏著劑或其他爆炸性極高的物質附近使用本集塵機。開關開啟及關閉時會產生火花。馬達整流器運作時亦然。可能會導致危險爆炸事故。
9. 切勿吸取有毒物質、致癌物、易燃物或石棉、砷、鋇、鈹、鉛、殺蟲劑等其他危險品，或其他對健康有害的物質。
10. 請務必將集塵機放置於水平的表面上以避免其意外掉落或移動。
11. 切勿在下雨時，在室外使用本集塵機。
12. 在芬蘭，本機器不得於低溫的室外使用。
13. 使用時，請勿接近熱源（火爐等）。
14. 由於排氣會回到本器具所在的室內，因此必須確保室內有適當的換氣次數。請務必參閱國家法規。
15. 請勿塞住吸入口/出氣口/冷卻口。這些通風口有助於馬達冷卻。應小心避免阻塞，以免馬達因通風不良而燒毀。
16. 使用時請雙腳站穩，時刻保持平衡。
17. 請勿摺疊、拉扯或踩踏軟管。
18. 操作期間若察覺性能下降或任何異常，請立即停止集塵機。
19. 取下電池。不使用、維修前及更換附件時。
20. 每次使用後，請立即清潔並維護集塵機，以保持最佳運作狀態。
21. 細心保養集塵機。保持集塵機清潔，以發揮更優異、更安全的性能。請遵循配件更換說明。手柄務必保持乾燥清潔，不沾油脂。
22. 檢查受損零件。進一步使用集塵機前，應仔細檢查已受損的保護罩或其他零件，判斷其是否能夠正確運作，並發揮其應有功能。檢查運動部件是否對正及卡滯、零件是否破損、安裝是否正確，以及其他可能影響其運作的情況。保護罩或其他零件受損時，除非本說明手冊另有指示，否則應交由授權維修服務中心妥善修復或更換。請將故障的開關交由授權維修服務中心進行更換。若開關無法開啟或關閉集塵機，請勿使用該集塵機。
23. 使用者維修時，只要合理可操作，且不會造成保養工作人員和其他人危險，則應拆解、清潔並維修機器。
24. 本機器每年至少須由製造商或專業人員進行一次技術檢查，例如檢查濾網是否損壞、機器的氣密性及控制結構是否正常運作。
25. 執行保養或維修作業時，所有無法順利清潔乾淨的汙染物品都應該丟棄；這類物品應根據現行廢棄物處理法規放入防水袋內。
26. 更換零件。維修時，僅可使用相同的更換零件。
27. 不使用時，請務必將吸塵器存放在室內。
28. 存放前，必須先將濕濾網及液體容器的內部零件置乾。
29. 請善待集塵機。集塵機即使再堅固耐用，也有可能因粗暴使用而損壞。
30. 請勿嘗試以苯、稀釋劑或化學清潔劑清潔集塵機內外部。否則會導致破裂及變色。
31. 請勿在油性漆、油漆稀釋劑、汽油、部分防蟲物質等會散發出可燃性、爆炸性或有毒蒸汽的密閉空間內，或在具有可燃性粉塵的區域中使用集塵機。
32. 請勿在服藥後或酒醉時操作本工具及任何工具。
33. 基於基本安全原則，請配戴具有側邊護

**罩的護鏡或護目鏡。**

34. **在粉塵飛揚的環境中作業時，請配戴防塵面罩。**
35. **本機器不適用於生理、感官或心智不健全者（包括兒童），或缺乏經驗與知識的人士。**
36. **應監督兒童，確保他們不會將本吸塵器當成玩具。**
37. **切勿在雙手潮濕的情況下拿取電池及吸塵器。**
38. **於階梯上進行清潔工作時需格外小心。**
39. **請勿將集塵機當作踏凳或工作台使用。機器可能發生傾倒並導致人員受傷。**

**用電池驅動的電動工具的使用和注意事項**

1. **僅使用製造商指定的充電器進行充電。**使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。
2. **僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。**使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。
3. **不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。**短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
4. **使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。**電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
5. **請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。**損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
6. **請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。**暴露於火源或 130° C 以上的高溫可能會發生爆炸。
7. **請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。**以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。

## 妥善保存這些手冊。

**⚠警告： 請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（因重複的使用）而不嚴格遵循產品的安全規則。使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。**

## 電池組的重要安全須知

1. **使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。**
2. **請勿拆解或改裝電池組。**以免引發火災、過熱或爆炸。
3. **如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。**
4. **如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。**
5. **請勿短接電池組：**
   (1) **請勿用任何導電材料觸碰電池端子。**
   (2) **避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。**
   (3) **請勿將電池組置於水中或使其淋雨。**

   **電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。**
6. **請勿在溫度可能達到或超過 50 ℃ 的場所存放或使用工具和電池組。**
7. **請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。**
8. **請勿釘牢、切割、輾壓、丟擲、摔落電池組，或使電池組撞擊硬物。**這類行為可能會引發火災、過熱或爆炸。
9. **請勿使用損壞的電池。**
10. **本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。**
    第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。
    請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
11. **廢棄電池須移出工具並安全地棄置。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。**
12. **電池僅可用於 Makita（牧田）規定產品。**將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
13. **若工具長期間不使用，電池須從工具移出。**
14. **使用期間和之後，電池組可能會發燙，因而造成燙傷或低溫灼傷。處理發燙的**

**電池組時，請多加小心。**

15. **使用後請勿立即觸碰工具的端子，因為端子溫度極高，足以造成燙傷。**
16. **請勿讓碎屑或塵土卡在電池組的端子、孔洞和溝槽。**否則可能會造成工具或電池組過熱、起火、爆炸及故障，導致燙傷或人員受傷。
17. **除非工具支援在高電壓電氣線路附近使用，否則請勿在高電壓電氣線路附近使用電池組。**以免造成工具或電池組失常或故障。
18. **將電池置於孩童無法觸及之處。**

## 妥善保存這些手冊。

**⚠小心： 請僅使用原裝Makita（牧田）電池。**使用非原裝Makita（牧田）電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

**注意：** 若因使用非原裝 Makita（牧田）電池或經過改裝的電池而導致任何意外，Makita（牧田）概不負責。原裝Makita（牧田）電池經過嚴格評估，可相容於 Makita（牧田）工具和充電器，且符合適用法規與安全標準。

## 保持電池最大使用壽命的提示

1. **要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。**
2. **切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。**
3. **要在室溫為10 ℃－40 ℃的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。**
4. **不使用電池組時，請將其從工具或充電器取下。**
5. **如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。**

## 無線設備重要安全須知

1. **切勿在安裝無線設備後自行打開插槽蓋。**
2. **請勿拆解或改裝無線設備。**
3. **將無線設備置於孩童無法觸及之處。若不慎吞入，請立即就醫。**
4. **無線設備僅可與 Makita（牧田）工具聯用。**
5. **不得將無線設備暴露在下雨或潮濕環境中。**
6. **請勿在溫度超過 50 ℃ 的環境中使用無線設備。**
7. **請勿在心臟節律器等醫療器材附近操作無線設備。**
8. **請勿在自動化裝置附近操作無線設備。**否則，自動化裝置可能會發生故障或錯誤。
9. **請勿在高溫或會產生靜電或電氣雜訊的地方操作無線設備。**
10. **無線設備會產生對使用者無害的電磁場 (EMF)。**
11. **無線設備為精密儀器。小心勿將其摔落或遭到撞擊。**
12. **請勿用手或金屬材料直接觸碰無線設備端子。**
13. **安裝無線設備時，請務必取下產品上的電池。**
14. **請避免在灰塵與水會落入插槽的地方，開啟插槽蓋。請隨時保持插槽入口清潔。**
15. **請務必以正確方向插入無線設備。**
16. **按下無線設備上的無線啟動按鈕時，請勿過度用力及／或以尖銳物體按壓按鈕。**
17. **操作時請務必關閉插槽蓋。**
18. **工具通電時，請勿將無線設備從插槽移開。**否則會造成無線設備故障。
19. **請勿將無線設備上的貼紙撕下。**
20. **請勿於無線設備上貼附任何貼紙。**
21. **請勿將無線設備放置於會產生靜電或電氣雜訊的地方。**
22. **請勿將無線設備放置於高溫環境下，如日曬下的車內。**
23. **請勿將無線設備放置於佈滿灰塵，或是會產生腐蝕性氣體的地方。**
24. **溫度變化快速可能會使無線設備沾附水氣。水氣完全乾燥前，請勿使用無線設備。**
25. **清潔無線設備時，請以柔軟的乾布輕輕擦拭。請勿使用苯、稀釋劑、導熱膏等類似物擦拭。**
26. **存放無線設備時，請將其置於隨附或無靜電容器中。**
27. **請勿將任何非 Makita（牧田）無線設備的裝置插入工具插槽內。**
28. **插槽蓋損壞後，請勿使用工具。**水、灰塵及塵土若進入插槽，可能會造成故障。

29. **非必要時請勿拉動及／或扭轉插槽蓋。**
若蓋子從工具上脫落，請將其歸位。
30. **若插槽蓋遺失或損壞，請將其更換。**

**妥善保存這些手冊。**

## 功能描述

**⚠小心： 調整或檢查器具功能之前，請務必關閉器具電源開關並取下電池組。**

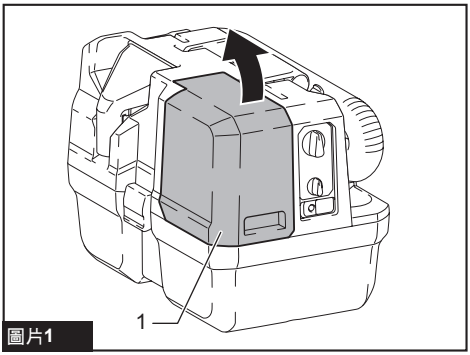
### 安裝或拆卸電池組

**⚠小心： 安裝或拆卸電池組前，請務必關閉器具電源。**

**⚠小心： 安裝或拆卸電池組時，請握緊吸塵器和電池組。**若未握緊，吸塵器和電池組可能會從手中滑落，進而導致吸塵器和電池組損壞及人員受傷。

**⚠小心： 開啟或關閉電池蓋時，請小心不要夾傷手指。**否則可能會受傷。

若要安裝電池組，請先打開電池蓋，再插入電池組。

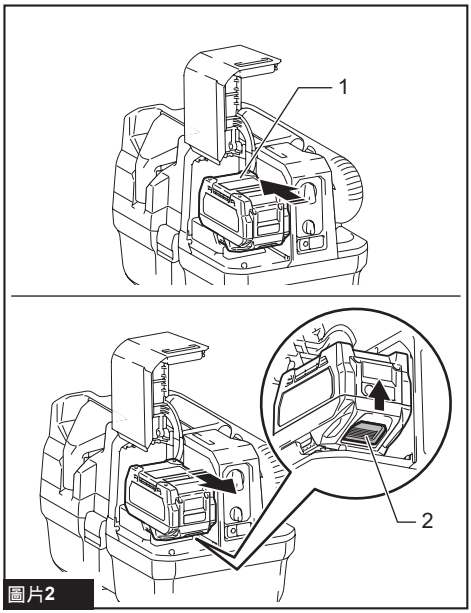


圖片1

► **1.** 電池蓋

**注：** 請勿過度用力打開電池蓋。可能會導致脫落並造成斷裂。

將電池組上的舌片對準外殼上的槽溝並滑入。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。然後關閉電池蓋。
若要拆卸電池組，請在滑動電池組前方按鈕的同時將其從器具中抽出。



圖片2

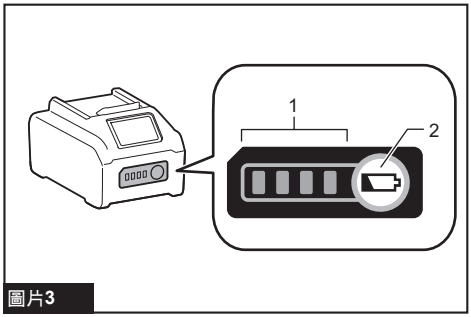
► **1.** 電池組 **2.** 按鈕

**⚠小心： 務必將電池組完全裝入。**否則其可能會從器具意外脫落，導致自身或他人受傷。

**⚠小心： 請勿過度用力安裝電池組。**如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

### 顯示電池的剩餘電量

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。



圖片3

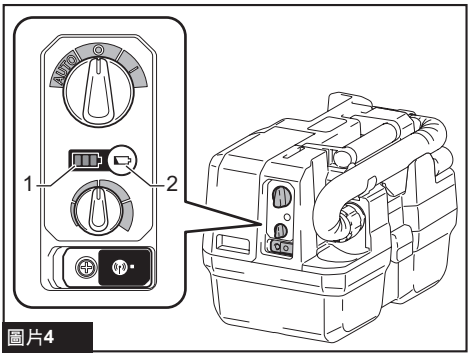
► **1.** 指示燈 **2.** 檢查按鈕

| 指示燈 | | | 剩餘電量 |
|---|---|---|---|
| 亮起 | 關閉 | 閃爍 | |
| ■ ■ ■ ■ | | | 75%至100% |
| ■ ■ ■ □ | | | 50%至75% |
| ■ ■ □ □ | | | 25%至50% |
| ■ □ □ □ | | | 0%至25% |
| ◪ □ □ □ | | | 請對電池進行充電。 |
| ■ ■ □ □<br>↑ ↓<br>□ □ ■ ■ | | | 電池可能存在故障。 |

**注：** 根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

**注：** 電池保護系統運作時，第一個 (最左側) 指示燈將閃爍。

## 控制面板上的電池指示燈




圖片4

► **1.** 電池指示燈 **2.** 檢查按鈕

按下檢查按鈕顯示剩餘電池電量。剩餘電池電量的顯示如下表所示。

| 電池指示燈狀態 | | | 剩餘電池電量 |
|---|---|---|---|
| 開啟 | 關閉 | 閃爍 | |
| | | | 50%至100% |

| 電池指示燈狀態 | | | 剩餘電池電量 |
|---|---|---|---|
| 開啟 | 關閉 | 閃爍 | |
| | | | 20%至50% |
| | | | 0%至20% |
| | | | 請對電池進行充電 |
| | | | 電池未插入 |

## 器具／電池保護系統

本器具配備器具／電池保護系統。此系統可自動切斷馬達電源，以延長器具和電池使用壽命。若本器具或電池出現下列任一情況，器具將會自動停止運作：

### 過載保護

以導致器具／電池產生異常高電流的方式操作時，器具會自動停止運作且不會發出任何指示。在此情況下，請關閉器具電源並停止會導致器具過載的操作方式。接著再開啟器具電源，重新啟動器具。

### 過熱保護

器具／電池過熱時，器具將自動停止運轉，且電池指示燈會閃爍。請等待器具冷卻後，再重新啟動。

| ■開啟 | ◪閃爍 |
|---|---|
| | |

### 過放電保護

電池電量變低時，本器具將自動停止運作。如果本器具在開啟開關後仍未運轉，請取下器具的電池並充電。

### 其他原因保護

保護系統也設計用於防止可能損壞器具的其他原因，並可讓器具自動停止運轉。當器具暫時停止或停止運作時，請執行所有下列步驟以解決原因。

1. 關閉器具電源並重新開啟，以重新啟動。

2. 對電池進行充電，或更換為已充電的電池。
3. 等待器具和電池冷卻。

如果恢復保護系統運作後，情況沒有任何改善，請洽詢當地 Makita（牧田）維修服務中心。

## 電子功能

### 防止重新啟動

在開關桿位於 ON 位置的同時插入電池組後，器具不會啟動。如果按下檢查按鈕，電池指示燈會閃爍。若要啟動器具，請將開關桿轉到 OFF 再轉到 ON。

| ■開啟 | ◪閃爍 |
|---|---|
| | |

## 開關操作

**開啟吸塵器**

- 將開關桿轉到「I」（ON）或「AUTO」（ON）位置。

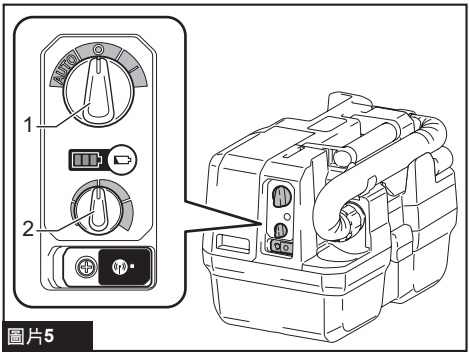
**關閉吸塵器**

- 將開關桿轉到「O」（OFF）位置。

**調整吸力**

可根據作業需求調整吸力。

- 往左轉動吸力調整鈕可降低吸力。
- 往右轉動吸力調整鈕可提高吸力。




圖片5

► **1.** 開關桿 **2.** 吸力調整鈕

## 進行濕吸時自動吸入停止

**⚠警告： 浮球運作時請勿長時間使用。**在浮球運作時長時間使用吸塵器，可能會過熱，導致吸塵器變形。最糟狀況可能導致冒煙或起火。

**⚠警告： 請勿吸取泡沫或肥皂水。**這會導致泡沫在浮球運作前從出氣孔滲出。若在這種情況下繼續使用，可能會觸電並使吸塵器損壞。

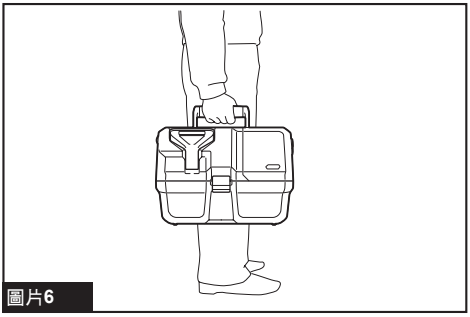
本吸塵器搭載浮動機制，可在吸入特定量的水時，防止水進入馬達。集塵槽已滿且吸塵器無法再吸取水時，請關閉吸塵器並倒出集塵槽中的水。

## 提把

**⚠小心： 握住把手搬運器具。請勿握住電池蓋的凹入式把手。**

**⚠小心： 抬起及搬運器具時應謹慎小心。**否則可能會導致人員受傷或器具損壞。

搬運吸塵器時，請握住頂部的把手。不使用時，可於把手頂部將其收回。



圖片6

**注：** 集塵槽內積水時，請先關閉吸塵器並清空集塵槽，然後才可攜帶。內部的積水可能洩漏。

# 裝配

**⚠小心： 在對本器具進行任何作業之前，請務必關閉本器具電源開關並取下電池組。**

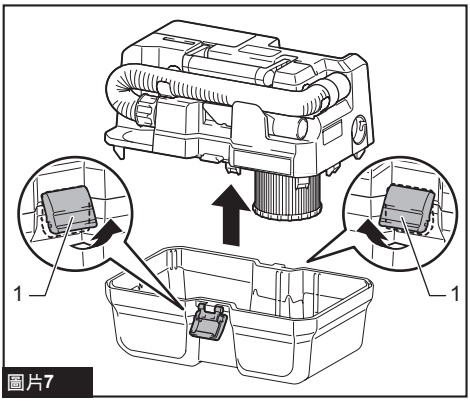
**⚠小心： 進行組裝或維護時請務必戴上防塵口罩。**

## 安裝前置濾網組

**注：** 以 HEPA 濾網吸取乾灰塵時，僅可使用前置濾網組。若使用前置濾網組來吸水，則吸水能力可能會減弱。

前置濾網組包含前置濾網及減震墊，可減少 HEPA 濾網中的灰塵堵塞以便維持吸力。

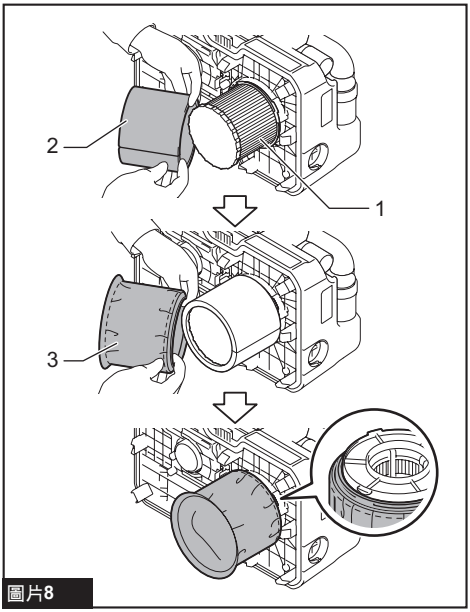
**1.** 解開鎖定鉤，並拆卸頂部裝置。




圖片7

► **1.** 鎖定鉤

**2.** 將減震墊安裝到 HEPA 濾網上，並使用前置濾網蓋住。務必將前置濾網的橡膠圈扣到 HEPA 濾網的突出部上。




圖片8

► **1.** HEPA 濾網 **2.** 減震墊 **3.** 前置濾網

**3.** 裝上頂部裝置並鎖定。

## 安裝紙盒／濾紙袋

***選購配件***

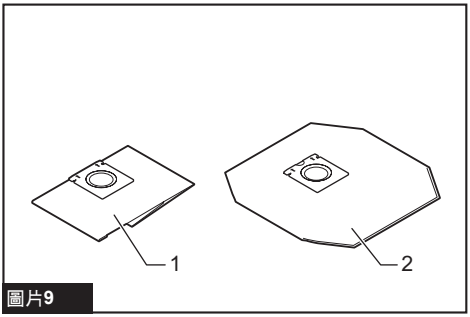
⚠**小心： 使用紙盒／濾紙袋時，切勿收集水、其他液體或濕灰塵。**否則會使紙盒／濾紙袋破損。

⚠**小心： 使用紙盒收集混凝土或石膏粉塵可能會導致堵塞。請勿繼續使用堵塞的紙盒。**否則紙盒可能會破損。

**注：** 出廠時已安裝紙盒或濾紙袋（規格因國家而異）。

紙盒和濾紙袋為丟棄式。紙盒／濾紙袋裝滿時，不需清空即可將其整個丟棄。
根據您的工作內容選擇紙盒或濾紙袋。

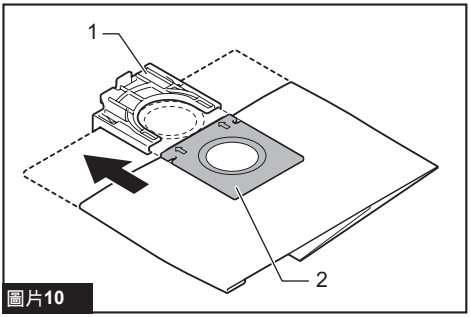
| **濾網類型** | **建議使用** |
|---|---|
| 紙盒 | 收集灰塵和毛髮 |
| 濾紙袋 | 收集混凝土粉塵或木屑 |




圖片9

► **1.** 紙盒 **2.** 濾紙袋

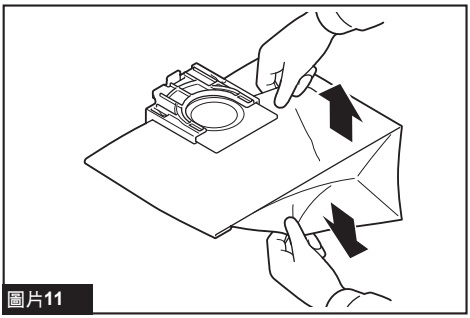
**1.** 將紙盒／濾紙袋的紙板插入防塵擋板上的插槽，直到卡入定位。




圖片10

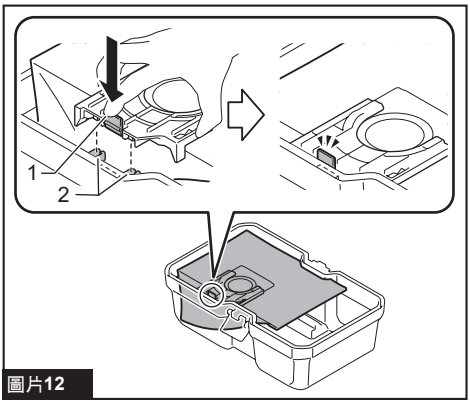
► **1.** 防塵擋板 **2.** 紙板

**2.** 完全攤開紙盒／濾紙袋。



圖片11

**3.** 將防塵擋板置於集塵槽的安裝部件上。然後推動防塵擋板，直到鎖定桿將防塵擋板鎖到定位。




圖片12

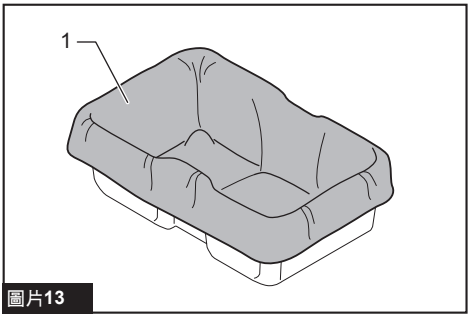
► **1.** 鎖定桿 **2.** 安裝部件

## 安裝聚乙烯袋

***選購配件***

聚乙烯袋裝入集塵槽時，您可輕鬆清空集塵槽，且不會弄髒雙手。

在集塵槽上攤開聚乙烯袋。




圖片13

► **1.** 聚乙烯袋

安裝頂部裝置並鎖定器具。

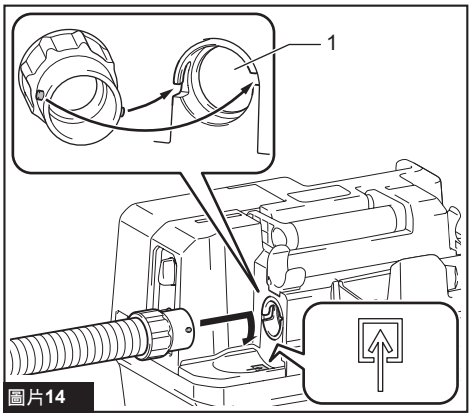
## 連接軟管

**注意： 切勿大力彎曲或重壓軟管。切勿以拉動軟管的方式移動吸塵器。**施力、重壓及拉扯軟管可能會導致軟管破裂或變形。

**注意： 請勿吸取如刨削物、混凝土塊等大型廢棄物。**這可能導致軟管堵塞及受損。

### 吸塵

將軟管裝入吸入口，並以順時針旋轉直到卡入定位。

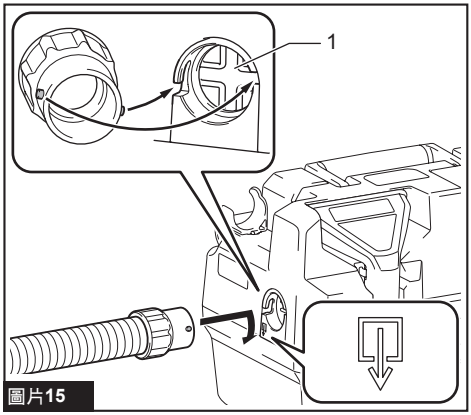



圖片14

► **1.** 吸入口

### 吹風

將軟管裝入吹風機出口，並以順時針旋轉直到卡入定位。



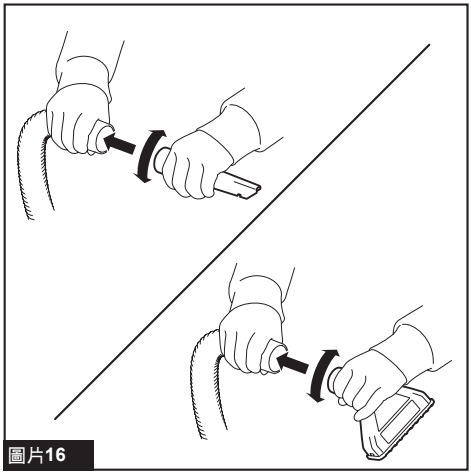

圖片15

► **1.** 吹風機出口

**注：** 本吸塵器具有獨立的吸入口與吹風機出口。根據欲執行的工作，將軟管連接至正確的接口。

## 連接噴嘴

根據用途，安裝寬噴嘴、窄噴嘴或其他選購的噴嘴配件。
若要安裝噴嘴，請將噴嘴扭轉並插入軟管末端。

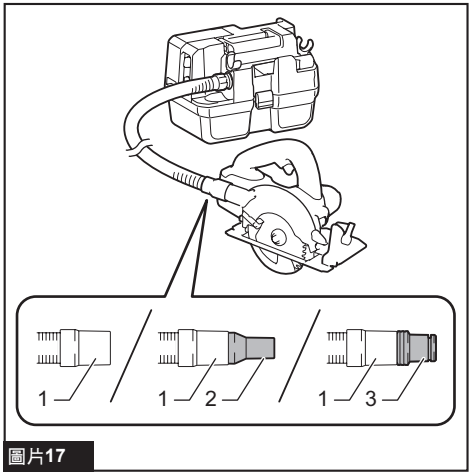


圖片16

## 連接工具

*選購配件*

若要連接工具，請將軟管末端連接至工具的集塵出氣口。根據使用的工具，可能需要安裝選購的 22-38 號接頭或 24 號前端管口。



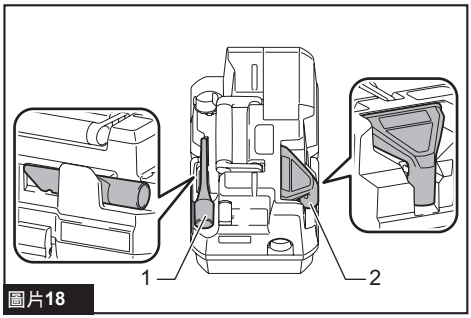

圖片17

► **1.** 軟管 **2.** 22-38 號接頭 **3.** 24 號前端管口

**注：** 連接工具時，務必確定軟管連接至吸塵器的吸入口。

## 軟管及噴嘴存放

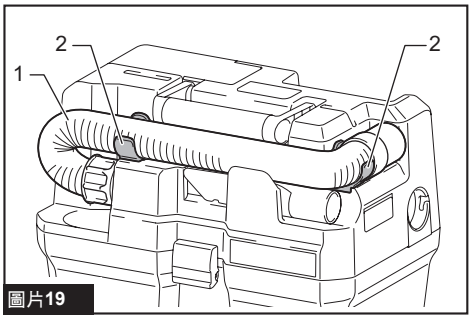
軟管及噴嘴可如圖所示存放在器具上。




圖片18

► **1.** 窄噴嘴 **2.** 寬噴嘴

存放軟管時，用固定鉤加以固定。



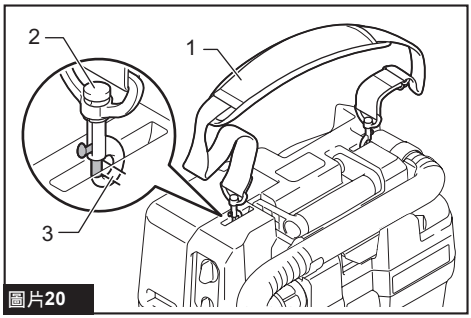

圖片19

► **1.** 軟管 **2.** 鉤環

## 安裝肩帶

**⚠小心： 抬起及搬運器具時應謹慎小心。**否則可能會導致人員受傷或器具損壞。

將肩帶鉤環裝至吸塵器的安裝座，如圖所示。




圖片20

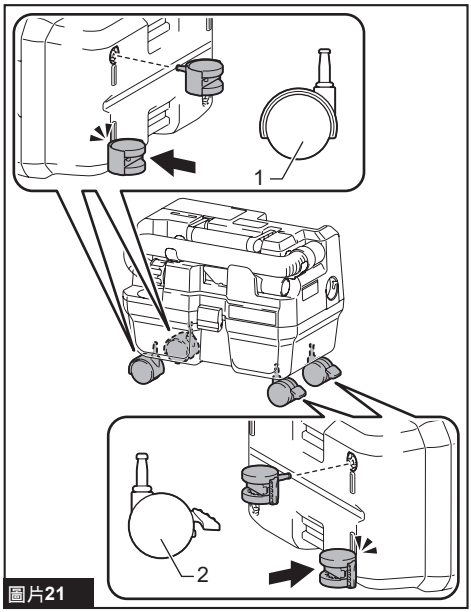
► **1.** 肩帶 **2.** 鉤環 **3.** 安裝座

## 安裝腳輪

***選購配件***

若要安裝腳輪，將其插入集塵槽底部的孔中。

| 安裝位置 | 腳輪類型 |
|---|---|
| 吸塵器側 | 腳輪（無擋桿） |
| 電動手提吹風機側 | 腳輪（含擋桿） |




圖片21

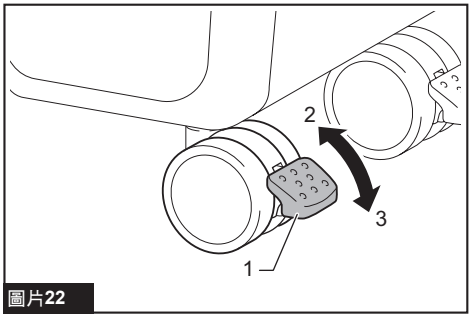
► **1.** 腳輪（無擋桿） **2.** 腳輪（含擋桿）

若要卸下腳輪，請將其拉出。

## 鎖定及解鎖腳輪

**⚠小心： 為防止意外移動，請於操作期間、中斷操作時以及存放吸塵器時鎖定腳輪。**

腳輪可透過擋桿鎖定。
用手將擋桿下壓可鎖定腳輪，升起擋桿可解開。




圖片22

► **1.** 擋桿 **2.** 鬆開位置 **3.** 鎖定位置

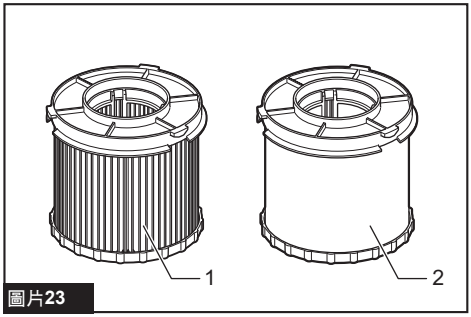
**注：** 移動吸塵器時，請確認腳輪已解鎖。若在腳輪鎖定的情況下移動吸塵器，可能會損壞腳輪。

# 操作

## 當作吸塵器使用

**注意： 吸取乾灰塵時，請使用 HEPA 濾網。**

**注意： 若繼續使用 HEPA 濾網吸取水，吸力可能會減弱。在此情況下，請將 HEPA 濾網風乾。**
**需重複吸取水時，請使用濕濾網（選購配件）。**

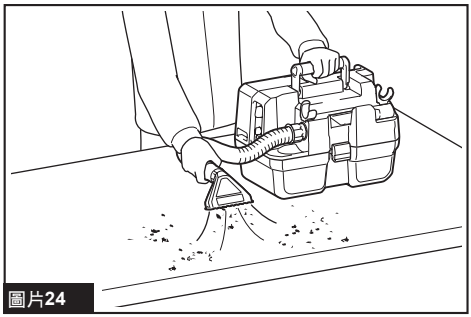



圖片23

► **1.** HEPA 濾網 **2.** 濕濾網

**1.** 將軟管及噴嘴安裝至吸入口，並開啟器具。

**2.** 完成吸塵工作後，清空集塵槽以免滿溢。



圖片24

## 當作吹風機使用

**⚠小心： 請勿吹起泥水。**如果異物吹入眼睛，可能導致受傷。

**⚠小心： 請勿逆風當作吹風機使用。**被吹出的異物可能會被風反向吹入您的眼睛。

**⚠小心： 作業時務必配戴護目鏡、安全帽及面罩。**

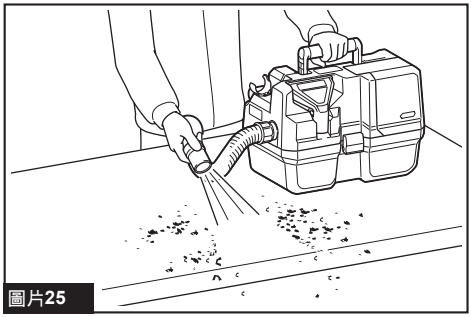
**⚠小心： 切勿將噴嘴指向附近的人。**

**⚠小心： 使用電動手提吹風機時應注意周遭環境。**如果對他人及其財產造成損失，操作人員或使用者必須為此負責。

**⚠小心： 請勿使用器具將空氣吹入物體，例如橡皮筏、球類或其他充氣產品。**提高馬達轉速可能會造成風扇斷裂的危險情況。

**1.** 將軟管安裝至吹風機出口。

**2.** 將軟管頂端指向要吹除的物體，然後開啟器具。



圖片25

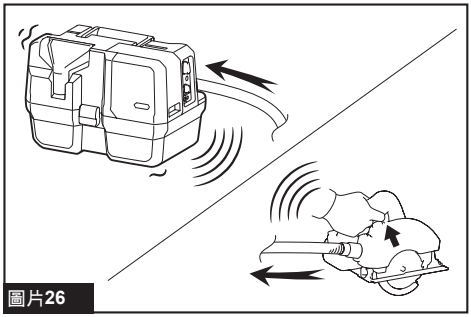
**注：** 若要清潔狹窄空間，只要將窄噴嘴連接至軟管，便可輕鬆完成工作。

# 無線啟動功能

*選購配件*

## 無線啟動功能的作用

無線啟動功能可讓操作俐落又舒適。將支援的工具連接吸塵器，即可在操作工具開關的同時自動運作吸塵器。



圖片26

**注意： 使用具備無線啟動功能的吸塵器時，請務必參照工具使用說明書。**

**注意： 請勿拆解或改裝無線設備。**

**注意： 為避免灰塵進入無線設備的插槽，操作及存放時務必關緊蓋子。**

**注意： 請勿過度用力按壓無線啟動按鈕，及／或以尖銳物體按壓按鈕。**

**注：** 若要使用無線啟動功能，Makita（牧田）工具需配備無線設備。

**注：** 各工具初次使用無線啟動功能前，需先註冊工具。工具完成註冊後，除非取消，否則不需再重新註冊。

**注：** 註冊前，確認無線設備已正確插入。

**注：** 一台無線設備最多可與其他無線設備註冊 10 個連線。若將超過 10 台以上的無線設備註冊到一台無線設備，最先註冊的設備將自動取消。

**注：** 無線啟動按鈕位置會視工具而不同。

## 安裝無線設備

**⚠警告： 只有在您首次安裝無線設備時才需打開蓋子。切勿在安裝後打開蓋子。**

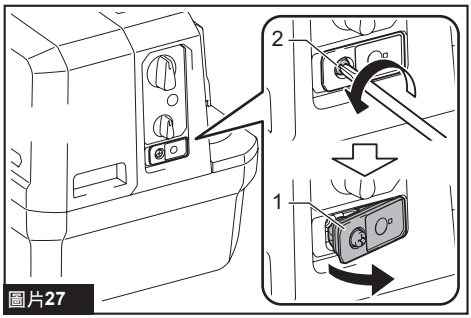
**⚠小心： 安裝無線設備時，請將吸塵器置於穩定的平面上。**

**注意： 安裝無線設備前，請清潔吸塵器上的灰塵與塵土。**灰塵與塵土若進入無線設備插槽，可能會造成故障。

**注意： 為避免靜電引發故障，請在拿取無線設備前，觸碰如金屬部位等的靜電放電材料。**

**注意： 安裝時，請確認無線設備是否以正確方向插入，且蓋子是否完全關閉。**

**1.** 如圖所示，鬆開螺絲打開吸塵器上的蓋子。

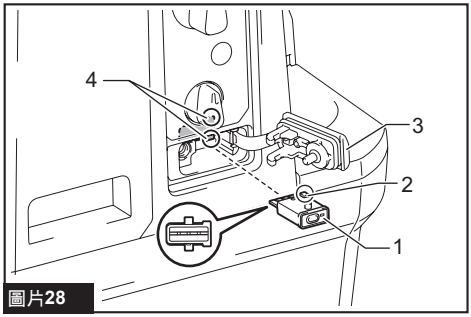


圖片27

► **1.** 蓋子 **2.** 螺絲

**2.** 將無線設備裝入插槽。

插入無線設備時，請將凸出部分對齊插槽上的凹入部位。



圖片28

► **1.** 無線設備 **2.** 凸出部分 **3.** 蓋子 **4.** 凹入部位

**3.** 徹底鎖緊螺絲，關閉蓋子。

## 吸塵器工具註冊

**注：** 若要進行工具註冊，需使用支援無線啟動功能的 Makita（牧田）工具。

**注：** 請於工具註冊開始前，將無線設備安裝至工具。

**注：** 工具註冊期間，請勿拉動工具上的開關扳機，或啟動吸塵器上的開關桿。

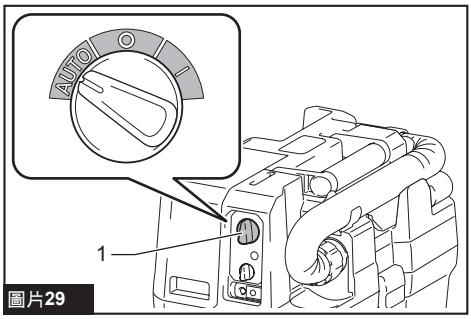
**注：** 亦請參閱工具使用說明書。

若要在操作工具開關的同時啟動吸塵器，請事先完成工具註冊。

**1.** 請將無線設備分別裝入吸塵器及工具。

**2.** 請將電池裝入吸塵器及工具。

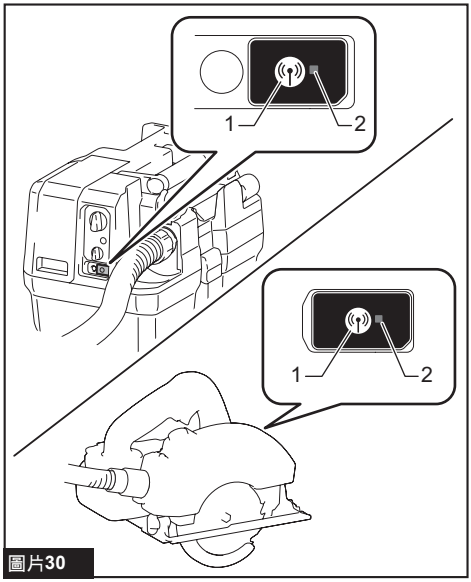
**3.** 將吸塵器上的開關桿設至「AUTO」。



圖片29

► **1.** 開關桿

**4.** 按下吸塵器上的無線啟動按鈕 3 秒，直到無線啟動指示燈閃綠燈為止。接著以相同方式按下工具上的無線啟動按鈕。




圖片30

► **1.** 無線啟動按鈕 **2.** 無線啟動指示燈

若吸塵器與工具成功連結，無線啟動指示燈將亮綠燈 2 秒，接著開始閃爍藍燈。

**注：** 無線啟動指示燈會於 20 秒後停止閃爍綠燈。吸塵器上的無線啟動指示燈閃爍時，請按下工具上的無線啟動按鈕。若無線啟動指示燈未閃爍綠燈，請短暫按下無線啟動按鈕並再次將其按住。

**注：** 吸塵器若要進行兩項以上的工具註冊，請逐一將其完成。

## 起動無線啟動功能

**注：** 請完成吸塵器工具註冊，以便使用無線啟動功能。

**注：** 務必以能夠清楚看見無線啟動指示燈狀態的方式放置吸塵器。

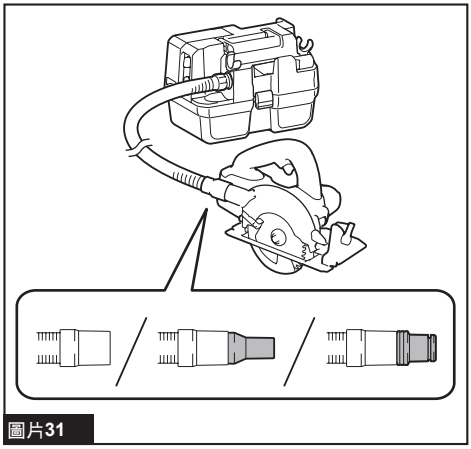
**注：** 亦請參閱工具使用說明書。

工具於吸塵器註冊後，吸塵器將在操作工具開關的同時自動運作。

**1.** 請將無線設備分別裝入吸塵器及工具。

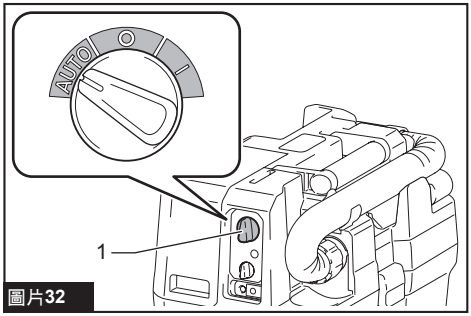
**2.** 請將電池裝入吸塵器及工具。

**3.** 將吸塵器軟管與工具連接。



圖片31

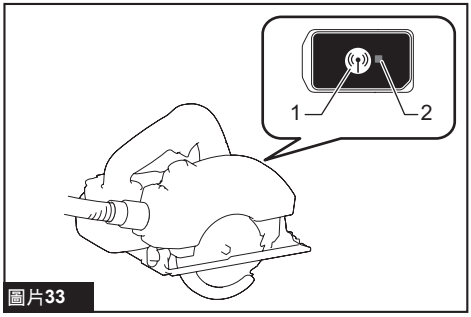
**4.** 將吸塵器上的開關桿設至「AUTO」。




圖片32

► **1.** 開關桿

**5.** 短暫按下工具上的無線啟動按鈕。無線啟動指示燈將閃爍藍燈。




圖片33

► **1.** 無線啟動按鈕 **2.** 無線啟動指示燈

**6.** 啟動工具。檢查工具運轉時，吸塵器是否運作。

**⚠小心： 使用工具開始作業前，務必檢查無線啟動功能是否運作。**

若要停止無線啟動功能，請按下工具上的無

線啟動按鈕，或將吸塵器上的開關桿設至「I」或「O」。

**注：** 若 2 小時未操作，工具上的無線啟動指示燈將停止閃爍藍燈。若發生此情況，將吸塵器上的開關桿設至「AUTO」，並再按一次工具上的無線啟動按鈕。

**注：** 吸塵器會延遲起動／停止。吸塵器偵測到工具開關操作時，會發生延遲。

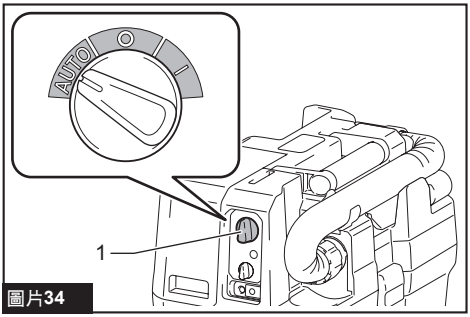
**注：** 無線設備的傳輸距離會視地點及周遭環境而定。

**注：** 一台吸塵器註冊兩台以上工具時，即使未啟動工具，吸塵器也會因其他使用者正在使用無線啟動功能而開始運作。

## 取消吸塵器工具註冊

取消吸塵器工具註冊時，請執行下列步驟。

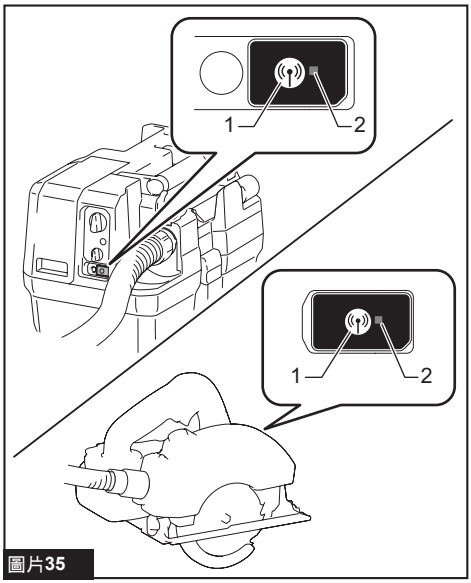
1. 請將無線設備分別裝入吸塵器及工具。
2. 請將電池裝入吸塵器及工具。
3. 將吸塵器上的開關桿設至「AUTO」。




圖片34

► **1.** 開關桿

4. 按下吸塵器上的無線啟動按鈕 6 秒。無線啟動指示燈會閃爍綠燈，接著便為紅燈。隨後，以相同方式按下工具上的無線啟動按鈕。




圖片35

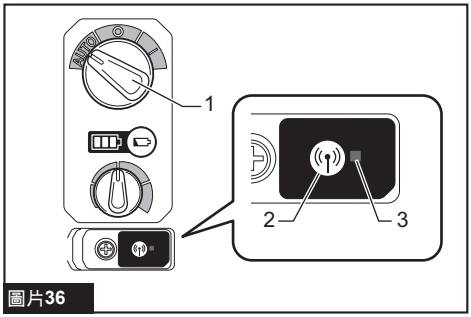
► **1.** 無線啟動按鈕 **2.** 無線啟動指示燈

若取消成功，無線啟動指示燈將亮紅燈 2 秒，接著開始閃爍藍燈。

**注：** 無線啟動指示燈會於 20 秒後停止閃爍紅燈。吸塵器上的無線啟動指示燈閃爍時，請按下工具上的無線啟動按鈕。若無線啟動指示燈未閃爍紅燈，請短暫按下無線啟動按鈕並再次將其按住。

## 清除所有工具註冊

您可依下列步驟，清除吸塵器上的所有工具註冊。




圖片36

► **1.** 開關桿 **2.** 無線啟動按鈕 **3.** 無線啟動指示燈

1. 將無線設備安裝至吸塵器。
2. 將電池裝入吸塵器。
3. 將開關桿設至「AUTO」。

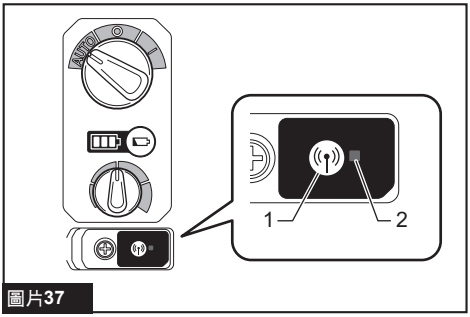
**4.** 按住無線啟動按鈕約 6 秒，直到無線啟動指示燈閃爍紅燈為止（每秒約兩次）。

**5.** 無線啟動指示燈開始閃爍紅燈時，請放開無線啟動按鈕。隨後，再次按住無線啟動按鈕約 6 秒。

**6.** 無線啟動指示燈開始快速（一秒約 5 次）閃爍紅燈時，請放開無線啟動按鈕。無線啟動指示燈亮紅燈隨後熄滅時，所有註冊工具皆已清除。

**注：** 若無線啟動指示燈未閃爍紅燈，請短暫按下無線啟動按鈕並再試一次。

## 無線啟動指示燈狀態說明




圖片37

► **1.** 無線啟動按鈕 **2.** 無線啟動指示燈

無線啟動指示燈會顯示無線啟動指功能狀態。指示燈狀態含義請參閱下表。

| 狀態 | 無線啟動指示燈 | | | | 說明 |
|---|---|---|---|---|---|
| | 顏色 | ■ 點亮 | ◪ 閃爍 | 持續時間（約略值） | |
| 待機 | 藍色 | | ◪ | 吸塵器：持續工具：2 小時 | 等候工具註冊或無線啟動功能可用。開關桿設至 AUTO 時，吸塵器上的指示燈會閃爍。按下無線啟動按鈕時，工具上的指示燈會閃爍。若 2 小時未進行任何操作，工具上的指示燈將自動熄滅。 |
| | | | ■ | 工具運作時。 | 吸塵器無線啟動功能可使用，且工具正在運作。 |
| 工具註冊 | 綠色 | | ◪ | 20 秒 | 準備進行工具註冊。正在搜尋欲註冊之工具。 |
| | | | ■ | 2 秒 | 工具註冊已完成。無線啟動指示燈將開始閃爍藍燈。 |
| 取消／清除工具註冊 | 紅色 | | ◪（慢：1 秒 2 次） | 20 秒 | 準備取消工具註冊。正在搜尋欲取消之工具。 |
| | | | ◪（快：1 秒 5 次） | 按下無線啟動按鈕時。 | 準備清除所有工具註冊。 |
| | | | ■ | 2 秒 | 工具註冊已取消／清除。無線啟動指示燈將開始閃爍藍燈。 |
| 其他 | 紅色 | | ■ | 3 秒 | 已供電至無線設備，正在起動無線啟動功能。 |
| | 熄滅 | - | | - | 開關桿未設至「AUTO」。 |

## 無線啟動功能疑難排解

請求維修之前先自行檢查。如果您發現本手冊中未作說明的問題，請勿拆解工具。應詢問Makita（牧田）授權的維修服務中心。務必使用Makita（牧田）的更換部件進行維修。

| 異常狀態 | 可能原因（故障） | 糾正措施 |
|---|---|---|
| 無線啟動指示燈未亮起／閃爍。 | 無線設備未裝入吸塵器及／或工具中。<br>無線設備未正確裝入吸塵器及／或工具中。 | 請正確安裝無線設備。 |
| | 未按下工具上的無線啟動按鈕。 | 短暫按下工具上的無線啟動按鈕。 |
| | 吸塵器上的開關桿未設至「AUTO」。 | 將吸塵器上的開關桿設至「AUTO」。 |
| | 未通電 | 供電至工具及吸塵器。 |
| 無法成功完成工具註冊／取消工具註冊。 | 無線設備未安裝至吸塵器及／或工具。<br>無線設備錯誤安裝至吸塵器及／或工具。 | 請正確安裝無線設備。 |
| | 吸塵器上的開關桿未設至「AUTO」。 | 將吸塵器上的開關桿設至「AUTO」。 |
| | 未通電 | 供電至工具及吸塵器。 |
| | 操作錯誤 | 短暫按下無線啟動按鈕，再次執行工具註冊／取消程序。 |
| | 工具及吸塵器彼此相距過遠（超出傳輸範圍）。 | 將工具及吸塵器互相靠近。最大傳輸距離約為 10 m，但仍會因環境而異。 |
| | 結束工具註冊／取消後，工具上的開關開啟。 | 短暫按下無線啟動按鈕，再次執行工具註冊／取消程序。 |
| | 工具或吸塵器工具註冊程序尚未完成。 | 請同時進行工具及吸塵器的工具註冊程序。 |
| | 受到其他器具發出高強度無線電波的無線電干擾。 | 將工具及吸塵器遠離 Wi-Fi 裝置及微波爐等器具。 |

| 異常狀態 | 可能原因（故障） | 糾正措施 |
|---|---|---|
| 吸塵器未在操作工具開關時運作。 | 無線設備未裝入吸塵器及／或工具中。<br>無線設備未正確裝入吸塵器及／或工具中。 | 請正確安裝無線設備。 |
| | 未按下工具上的無線啟動按鈕。 | 短暫按下無線啟動按鈕，確認無線啟動指示燈閃爍藍燈。 |
| | 吸塵器上的開關桿未設至「AUTO」。 | 將吸塵器上的開關桿設至「AUTO」。 |
| | 吸塵器註冊 10 台以上工具。 | 再次執行工具註冊。<br>若吸塵器註冊 10 台以上工具，最先註冊的工具將自動取消。 |
| | 吸塵器清除所有註冊工具。 | 再次進行工具註冊。 |
| | 未通電 | 供電至工具及吸塵器。 |
| | 工具及吸塵器彼此相距過遠（超出傳輸範圍）。 | 將工具及吸塵器互相靠近。最大傳輸距離約為 10 m，但仍會因環境而異。 |
| | 受到其他器具發出高強度無線電波的無線電干擾。 | 將工具及吸塵器遠離 Wi-Fi 裝置及微波爐等器具。 |
| 工具未運轉時，吸塵器運作。 | 其他使用者正以其工具使用吸塵器無線啟動功能。 | 關閉其他工具的無線啟動按鈕，或取消其他工具的工具註冊。 |
| 無法清除吸塵器內所有註冊工具。 | 按下工具上的無線按鈕。 | 按下吸塵器上的無線按鈕以清除所有註冊工具。 |
| | 吸塵器上的開關桿未設至「AUTO」。 | 將吸塵器上的開關桿設至「AUTO」。 |
| | 無線啟動按鈕未正確按住。 | 按住無線啟動按鈕 6 秒以上，接著在無線啟動指示燈閃爍紅燈時放開按鈕。再次按住無線啟動按鈕 6 秒以上，直到無線啟動按鈕快速閃爍紅燈後放開按鈕。 |

## 保養

**⚠小心： 進行檢查或保養之前，請務必關閉器具電源並拆下電池組。**

**⚠小心： 為避免接觸灰塵，清空集塵槽或清潔濾網時，請配戴護目鏡及防塵面罩。**

**注意： 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。**

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用Makita（牧田）的更換部件。

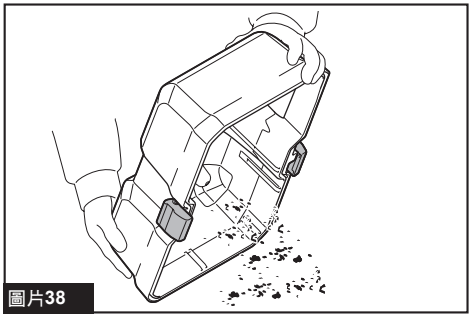
## 傾倒灰塵

**⚠小心： 請勿大力撞擊集塵槽。**否則會使部件變形及損壞。

**⚠小心： 不論集塵槽中的灰塵量多寡，每日應至少清空集塵槽一次。**否則吸力可能會減弱並導致馬達故障。

**⚠小心： 清空集塵槽時請勿抓住固定鉤。**否則會使固定鉤斷裂。

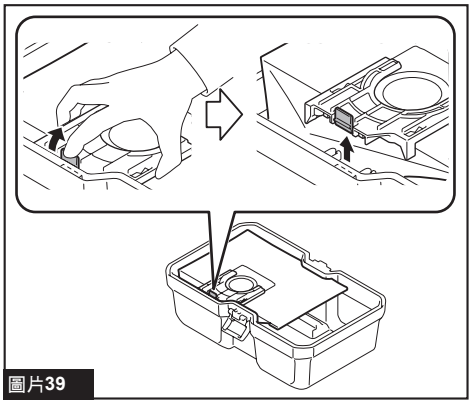
解開鎖定鉤，並從集塵槽拿起頂部裝置。抖落濾網上的灰塵，然後傾倒集塵槽內的灰塵。



圖片38

## 棄置紙盒／濾紙袋

**1.** 將防塵擋板和紙盒／濾紙袋從安裝部件一起拆下。

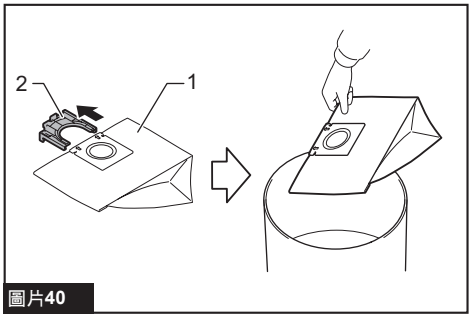


圖片39

**2.** 視集塵容器類型執行下列步驟：

**使用紙盒時**

拆下防塵擋板並棄置紙盒。



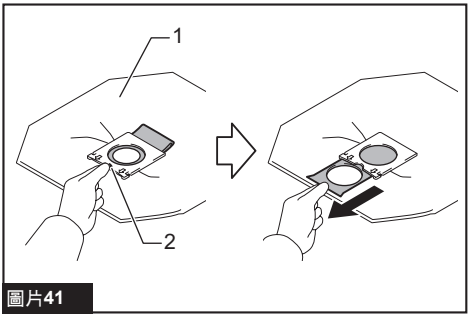

圖片40

► **1.** 紙盒 **2.** 防塵擋板

**使用濾紙袋時**

拆下防塵擋板。

拉出開口側邊的帶子將濾紙袋密封，然後將濾紙袋整袋丟棄。



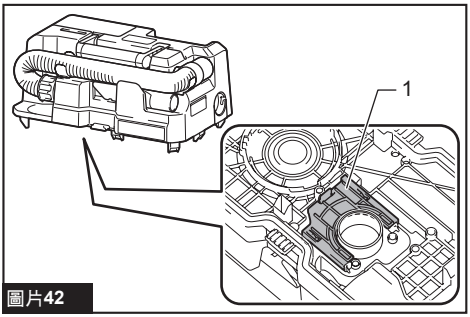

圖片41

► **1.** 濾紙袋 **2.** 繫帶

**3.** 更換新的紙盒／濾紙袋。

相關更換程序，請參閱「*安裝紙盒／濾紙袋*」章節。

不使用紙盒／濾紙袋時，將防塵擋板置於頂部裝置上的存放位置。



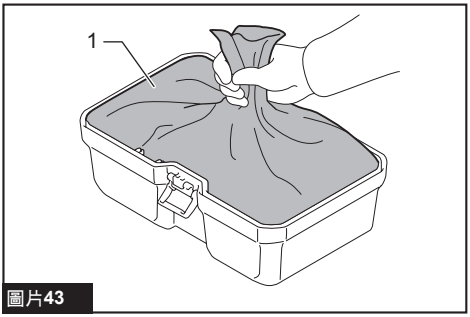

圖片42

► **1.** 防塵擋板

**注意： 請勿將防塵擋板丟棄，無論是使用紙盒或濾紙袋皆需使用防塵擋板。**

## 棄置聚乙烯袋

將聚乙烯袋從集塵槽取出，用手封住其開口。




圖片43

► **1.** 聚乙烯袋

**注：** 請小心地將聚乙烯袋從集塵槽取出，避免被集塵槽內緣刮傷及勾破。

**注：** 在聚乙烯袋裝滿前將其清空。若集塵槽中灰塵過多，可能會使聚乙烯袋裂開。

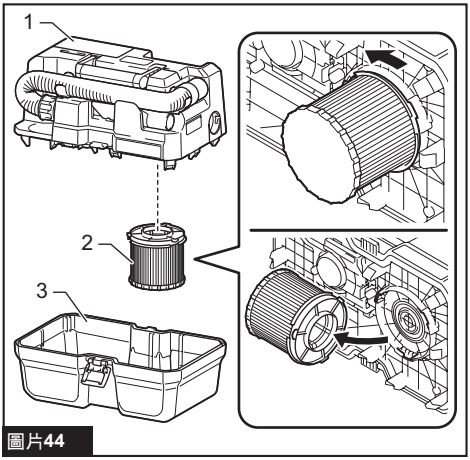
## 清潔 HEPA 濾網／濕濾網和前置濾網組

**注意： 請勿使用刷子或棒狀物等硬物摩擦或刮劃 HEPA 濾網／濕濾網。**

HEPA 濾網／濕濾網阻塞會使吸塵性能下降。請不時清理濾網。

**1.** 若要取下 HEPA 濾網／濕濾網，請解鎖並取下頂部裝置。

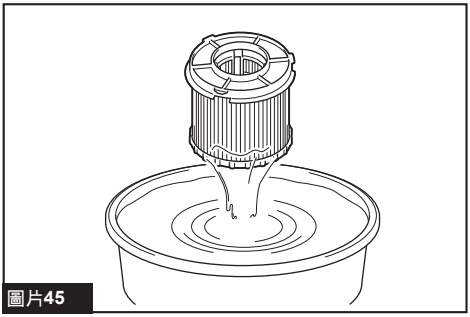
**2.** 逆時針轉動 HEPA 濾網／濕濾網，並拉出頂部裝置。




圖片44

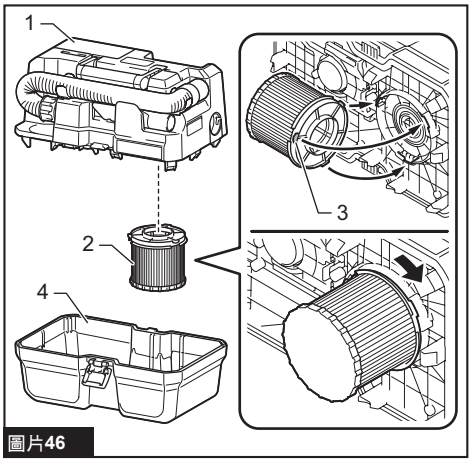
► **1.** 頂部裝置 **2.** HEPA 濾網 **3.** 集塵槽

**3.** 若要清除沾附在 HEPA 濾網／濕濾網上的灰塵，請快速搖動框架底部數次。
偶爾以水清洗 HEPA 濾網／濕濾網，並在使用 HEPA 濾網前將其徹底陰乾。切勿以洗衣機清洗濾網。



圖片45

**4.** 若要安裝 HEPA 濾網／濕濾網，將其裝上並順時針旋轉，使固定唇確實鎖入頂部裝置。

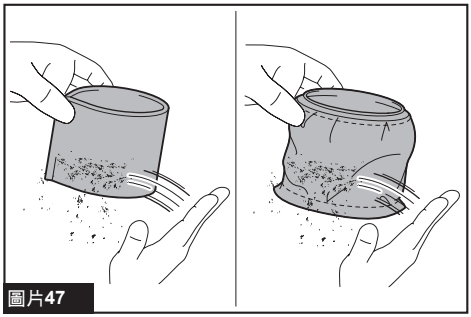



圖片46

► **1.** 頂部裝置 **2.** HEPA 濾網 **3.** 固定唇 **4.** 集塵槽

**5.** 將頂部裝置裝到集塵槽上並鎖定。

使用前置濾網組時，定期擦拭並用手抖落前置濾網和減震墊上的灰塵。



圖片47

**注：** 濾網會隨時間磨損。建議多存放一些做為備用。

## 選購附件

**⚠小心： 這些附件或裝置建議使用於本說明書所指定的Makita（牧田）工具。**如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的Makita（牧田）維修服務

中心。

- 軟管
- 外管
- 24 號前端管口
- 22-38 號接頭
- 噴嘴
- 刷子
- 肩帶
- 腳輪組
- 聚乙烯袋
- 紙盒
- 濾紙袋
- 濕濾網
- HEPA 濾網
- 前置濾網組
- 無線設備
- Makita（牧田）原裝電池和充電器

**注：** 本列表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885B15A123
ZHTW
20250516